

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Držite se priručnika za buduću upotrebu.
UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Termo majica – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – se proizvodi u skladu s EN ISO 13688:2013/A1:2021 i Uredba 2016/425. Web adresa na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća je osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, pripada **kategoriji I**, namijenjena zaštiti korisnika od površinskih mehaničkih ozljeda.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Kad birate veličinu odjeće, pobrinite se da je udobna i da vam daje slobodu pokreta. Veličinu treba provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada.

2. MATERIJAL

65% polyester, 35% pamuk

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Ova odjeća je osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, pripada **kategoriji I**, namijenjena zaštiti korisnika od površinskih mehaničkih ozljeda.

■ Ograničenja zaštite

Odjeća štiti samo dijelove koje pokriva. Ne štite korisnika od visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.

- a) vatra ili vruće površine – nema pomosa
- b) niske temperature – nema otpora
- c) otapala – bez imuniteta
- d) kemikalije, kiseline, lužine – nema imuniteta
- e) korozivna sredstva – nedostatak imuniteta
- f) starenje materijala
- g) nepravilna uporaba

4. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Rok trajanja se ne može jasno odrediti. Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

PRED UPORABO IZDELKA SE SEJZANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPAZORI! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Termo majica – v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka« – se proizvaja v skladu s standardom EN ISO 13688:2013/A1:2021 in Uredbo 2016/425. Naslov spletna strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

Oblačilo je osebna varovalna oprema enostavnega dizajna, ki spada v **kategorijo I** in je namenjena zaščiti uporabnika pred površinskimi mehanskimi poškodbami.

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni tako, da bo se boste v njem počutili udobno in da vas dovoda gibanj ne bo omejevala. Preden začnete z delom, pometite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

2. MATERIAL

65% polyester, 35% bombaž

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože na osebah, ki ob občutljiv na umetne masle. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠČITE

Oblačilo je osebna varovalna oprema enostavnega dizajna, ki spada v **kategorijo I** in je namenjena zaščiti uporabnika pred površinskimi mehanskimi poškodbami.

■ Omejitve zaščite

Oblačilo ščiti samo tiste dele telesa, katere prekriva. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami. Preprečite izpostavljenost plamenu.

- a) izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- b) izpostavljenost nizkim temperaturam – brez odpornosti,
- c) toplota – brez odpornosti,
- d) kemična sredstva, kisline, baze – brez odpornosti,
- e) jedka sredstva – brez odpornosti,
- f) staranje materiala,
- g) neustretna uporaba.

4. PRIMERNOST ZA UPORABO

Rok uporablarnosti ni mogoče jasno določiti. Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo, v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, luknj, razparanih šivov.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

istrošnosti, prikladnost za predvidene radne aktivnosti i njenu celovitost. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, otkinutih šavova, oštećenih pričvršćivača. Gubitak zaštitnih svojstava znači da je proizvod korišten.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVIJTE - ukoliko iz uporabe izbrinite.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih remena, odjeća gubi svu upotrebnost bez obzira na razdoblje od proizvodnje.

Nakon dovršetka uporabe odjeće, odložiti je u skladu s važećim propisima.

5. SPOSOB KONSERWACJI

 - Za isprisanje na 40°C

 - Ne klorigirajte

 - Nemojte glačati

 - Ne čistite na suhom

 - Nemojte sušiti

NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugim odjećom. Iako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu u rublja.
Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugo izlaganje vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvađač nije odgovoran.

6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemikaljskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktno topline.

Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih ozljeda.

7. OZNAČAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina,  - mjesec i godina proizvodnje, pictogram "pročitajte upute", sastav materijala i pictogram u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDL.

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The long-sleeved shirt – hereinafter referred to as "clothing" or "protective clothing" – has been manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013/A1:2021 and Regulation 2016/425. The internet address, where the EU-Conformity Declaration is accessible, is: www.lahtipro.pl

This clothing is a personal protective equipment with a simple design, belonging to **category I**, intended to protect the user against superficial mechanical injuries.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

65% polyester, 35% cotton

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

This clothing is a personal protective equipment with a simple design, belonging to **category I**, intended to protect the user against superficial mechanical injuries.

■ Limitation of protection

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames.

- a) effect of fire or hot surfaces – no resistance
- b) effect of cold temperatures – no resistance
- c) solvent and thinners – no resistance
- d) chemicals, acids, alkali – no resistance
- e) caustic agents – no resistance
- f) material ageing
- g) non-intended use

4. APPLICABILITY

The shelf life cannot be clearly determined. Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION
Store in original packaging in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size,  - month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictogram related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

Before starting work, check the clothes for cleanliness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size,  - month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictogram related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

Before starting work, check the clothes for cleanliness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size,  - month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictogram related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

Before starting work, check the clothes for cleanliness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNGSORFÄHLESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Langarmhemd, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet, ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013/A1:2021 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Bei dieser Kleidung handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung mit einfachem Design der Kategorie I, die den Benutzer vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen schützen soll.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

65% Polyester, 35% Baumwolle

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsregierend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Bei dieser Kleidung handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung mit einfachem Design der Kategorie I, die den Benutzer vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen schützen soll.

■ Schutzeinschränkungen

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

- a) Feuer oder heiße Oberflächen – keine Beständigkeit
- b) Niedrige Temperaturen – keine Beständigkeit
- c) Lösemittel – keine Beständigkeit
- d) Säure, Alkali, Säuren, Basen – keine Beständigkeit
- e) Ätzmittel – keine Beständigkeit
- f) Alterungsprozesse des Materials
- g) unbestimmungsgemäße Nutzung

4. NUTZUNGSDAUER

Die Haltbarkeit kann nicht eindeutig bestimmt werden. Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungssgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplexität der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuern, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung der Schutzfunktionen

achten. Der Verlust der Schutzfunktionen weist darauf hin, dass das Produkt abgenutzt wurde.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuern, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verstreicht.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

5. PFLEGE

 - Bei 40 °C waschen

 - Nicht chloren

 - Nicht bügeln

 - Nicht chemisch reinigen

 - Im Trommel Trockner nicht trocknen

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. AUFWEBWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen. Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO- Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe,  - Monat und Jahr der Herstellung, Pictogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, Stoffzusammensetzung sowie die Pictogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung. Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, überprüfen Sie die Sauberkeit, den Verschleißgrad, die Eignung für die geplante Arbeitstätigkeiten sowie die Komplexität der Kleidung. Bei der Feststellung mechanischer Schäden, Durchscheuern, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung austauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung der Schutzfunktionen achten.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuern, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verstreicht.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

5. PFLEGE

 - Bei 40 °C waschen

 - Nicht chloren

 - Nicht bügeln

 - Nicht chemisch reinigen

 - Im Trommel Trockner nicht trocknen

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen. Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO- Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe,  - Monat und Jahr der Herstellung, Pictogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, Stoffzusammensetzung sowie die Pictogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung. Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PRIED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachować instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Koszulka z długim rękawem – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **kategorii I**, do ochrony użytkownika przed powierzchniowymi urażeniami mechanicznymi.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzianiu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

2. MATERIAŁ

65% polyester, 35% bawełna

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **kategorii I**, do ochrony użytkownika przed powierzchniowymi urażeniami mechanicznymi.

■ Ograniczenia ochrony

Ubranie chroni tylko te części ciała, które okrywa. Nie chroni użytkownika przed wysoką i niską temperaturą. Unikajć kontaktu z płomieniem.

- a) działanie ognia lub gorących powierzchni – brak odporności
- b) działanie niskich temperatur – brak odporności
- c) rozpuszczalniki – brak odporności
- d) środki chemiczne, kwasy, zasady – brak odporności
- e) środki żrące – brak odporności
- f) starzenie się materiału
- g) użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Nie można jednoznacznie określić przydatności do użycia. Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przet

UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ Переклад оригінальної інструкції	LAHTI PRO®
БЛУЗА З ДОВГИМИ РУКАВАМИ, код виробу: LPKT1M, LPKT1L, LPKT1XL, LPKT12XL		

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИБРОБУ, НЕОБХОДІВ ОЗНАКОМИТИСЯ З МОЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.

Блуза з довгими рукавами, названа далі "одег" або "захисний одяг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013/A1:2021 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декаларції відповідності ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I**, призначений для захисту користувача від поверхневих механічних ушкоджень.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибірочний розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і забезпечував свободу рухів. Розмір слід перевірити, примірюючи одяг перед початком роботи.

2. МАТЕРІАЛ

65% поліестер, 35% бавовна

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятися індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно прийняти користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем. Вибір не містить матеріалів, що викликають алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I**, призначений для захисту користувача від поверхневих механічних ушкоджень.

■ Обмеження захисту

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої/низької температури. Уникайте контакту з полум'ям.

- а) від вогню або гарячої оливи – відсутність захисту
- б) від низької температури – відсутність відпорності
- в) розчинників – відсутність відпорності
- г) хімічних речовин, кислоти, луги – відсутність відпорності
- д) ідкіх речовин – відсутність відпорності
- е) старіани матеріалу
- ж) використання не по призначенню

4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення, придатність одягу для передавуваних робочих операцій і його комплектистсь. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потірані місця, дірки, розриви шкіри, пошкодження застібок. Під час праці слід звертати увагу, щоб одяг не втратив свої захисної функції. Втрата захисних функцій означає, що виріб з'являється зношеним.

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

--

--

BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО Перевод на оригиналната инструкция за експлоатация	LAHTI PRO®
ТЕНИСКАТА С ДЪЛЪГ РЪКАВ, произведен код: LPKT1M, LPKT1L, LPKT1XL, LPKT12XL		

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С ОДЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасното използване.

Тениската с дълъг ръкав – по-нататък „облеко“ или „защитно облекло“ – е произведена в съответствие с нормата EN ISO 13688: 2013/ Регламент 2016/425. Интернет адрес, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Това облекло е лично предпазно средство с прост дизайн, принадлежало към **категория I**, предначинено да предпазва потребителя от повърхностни механични наранявания.

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облекло да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа.

2. МАТЕРИАЛ

65% полиестер, 35% памук

Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такова реакция. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ. В извиедено не е използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Това облекло е лично предпазно средство с прост дизайн, принадлежало към **категория I**, предначинено да предпазва потребителя от повърхностни механични наранявания.

■ Ограничения в защитата

Облекоето предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитават потребителят от висока или ниска температура. Да се избягва контакт с огън.

- а) действие на огън или горещи повърхности – липса на защита
- б) действие на ниски температури – липса на защита
- в) разтворители – липса на защита
- г) химически средства, киселини, основи – липса на защита
- д) разяждащи средства – липса на защита
- е) оставяне на материала – липса на устойчивост
- ж) неправилна употреба

4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Срокът на годност не може да бъде ясно определен. Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се провери степента на чистота на облеклото, съвместимостта му с извършваните работни дейности, както и целостта му. Облеклото трябва да се сменя с ново в случай на запленяване на механични повреди, потривания, напуквания, дупки, разкъсани шевове, разваляно закопчаване.

По време на работа трябва да се обърне внимание на запазеността на защитните функции. Загубата на защитните свойства означава, че продуктът е износен.

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЩА
--

HU	VÉDŐRÚZHAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA Eredeti útmutató fordítása	LAHTI PRO®
A HOSSZÚ KÖZBŰ ING: LPKT1M, LPKT1L, LPKT1XL, LPKT12XL		

A MUNKA KEZDEZÉSE ELŐTT ISMERKEDNEM MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetés és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvanni.

A hosszú ujjú – a továbbiakban „ruházat” vagy „védőruha” – gyártása az EN ISO 13688:2013/A1:2021 szabványoknak és a 2016/425 rendeletre. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Ez a ruha egy egyszerű kialakítású, az **I. kategóriába** tartozó egyéni védőfelszerelés, melynek célja, hogy megvédje a felhasználót a felületen mechanikai sérülésektől.

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztáskor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

2. ANYAG

65% poliészter, 35% pamut

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltnek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban műanyagra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a tevékenysátiát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI SZINT

Ez a ruha egy egyszerű kialakítású, az **I. kategóriába** tartozó egyéni védőfelszerelés, melynek célja, hogy megvédje a felhasználót a felületen mechanikai sérülésektől.

■ Védelmi korlátozás

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot.

- a) tűz vagy forró felület hatása – nincs ellenállás
- b) alacsony hőmérséklet hatása – nincs ellenállás
- c) oldószer – nincs ellenállás
- d) vegyi anyagok, savak, lúgok – nincs ellenállás
- e) maró anyagok – nincs ellenállás
- f) termék öregedés
- g) rendeltetésnek nem megfelelő használat

4. SZAVATÖRTÁSI IDŐ

Az élettartási idő nem határozható meg egyértelműen. Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaképességét és teljeségét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A karbantartásra vonatkozó jelek, szférszám – ZD1 betűkkel végződik.

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGELORSZÁG

--

--

CS	NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO OĎEVU Překlad originálního návodu	LAHTI PRO®
TRÍČKO S DLOUHÝM RUKÁVEM, kód výrobku: LPKT1M, LPKT1L, LPKT1XL, LPKT12XL		

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné přísti využití.

VÝSTRAHA! Přetčíte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Tríčko s dlouhým rukávem – dále „oděv“ nebo „ochranný oděv“ – je vyrobeno v souladu s normou EN ISO 13688:2013/A1:2021 a nařízením 2016/425. Internetové adresy, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je osobní ochranný prostředek jednoduché konstrukce, patřící do **katgorie I**, určený k ochraně uživatele před povrchovými mechanickými poraněními.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změnínom před zahájením práce.

2. MATERIÁL

65% polyester, 35% bavlna

Materiály použité k výrobě nevyvolávají zpravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělé hmoty. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

POZOR! Během prání v domácích podmínkách neperte s jinými oděvy. Silné záspíněné oděv může způsobit zničení práčky.

Nepoužívejte k čištění brusné nebo škrábající materiály, nebo žíraviny. Dlouhodobé působení vlhkosti, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za což výrobce nezodpovídá.

3. ÚČINNOST OCHRANY

Tento oděv je osobní ochranný prostředek jednoduché konstrukce, patřící do **katgorie I**, určený k ochraně uživatele před povrchovými mechanickými poraněními.

■ Omezení ochrany

Odeř chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Nechrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě. Zamezte styku s plamenem.

- a) působení ohně nebo horkých ploch – bez odolnosti
- b) působení nízkých teplot – bez odolnosti
- c) rozpouštění – bez odolnosti
- d) chemické prostředky, kyseliny, zásady – bez odolnosti
- e) žíraviny – bez odolnosti
- f) stárnutí materiálu
- g) používání neodpovídajícího určení

4. VHODNÉ POUŽITÍ

Používejte v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, vhodnost z hlediska předpokládaných pracovních činností a kompletnost oděvu. Oděv vyměňte za nový, pokud zjistíte mechanická poškození, předření,

munkavégzés során figyelemmel kell lenni a védőfunkciók megőrzésére. A védőfunkciók elvesztése a termék elhasználódását jelenti.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevételén esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárok esetén a gyártási dátumtól számított határvélel szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani

5. KARBANTARTÁS

 - 40°C hőmérsékleten mosni

 - Nem szabad klórozni

 - Nem szabad vasalni

 - Nem szabad vegytisztítani

 - Tilos centrifugálni

 - Tilos centrifugálni

 - Tilos centrifugálni

 - Tilos centrifugálni

 - Tilos centrifugálni

FIGYELEM! A termék otthoni mosása esetén nem szabad ruhakkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruházat rák okozhat amosásgépekben.

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvesítéséből, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása társával van a termék tulajdonságaira, amelyeket a gyártó nem vállal felelősséget.

6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásában, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Őrni az UV-sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

7. JEJELŐSÉ

A ruházat jelölése: LAHTI PRO, jel, CE, jel, cikkszám, méret,  gyártási idő és hónap, „Útmutatót elvontam” jelölés, anyagbeszámolás és jelölések, az alábbi használati útmutató, S. pontjának felsorolt tisztítási és karbantartásra vonatkozó jelek, szférszám – ZD1 betűkkel végződik.

--

--

--

--

--

--

prasknutí, dír, roztržení švů, poškozené zapínání. Během práce je třeba si všimnout dodržování ochranných funkcí. Ztráta ochranných funkcí znamená, že je výrobek opotřeбен.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyraďte oděv z používání a likvidujte ho.

POZOR! V případě jakýchkoli mechanických poškození, předření, prasknutí, děr, roztržení švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.

Po ukončení používání oděvu je třeba jej likvidovat v souladu s platnými předpisy.

5. ZPŮSOB ÚDRŽBY

 - Praní v tepl. 40°C

 - Nechlórovat

 - Nežehlete

 - Nečistit chemicky

 - Nesušit v bubnové sušičce

 - Nesušit v bubnové sušičce

 - Nesušit v bubnové sušičce

POZOR! Během prání v domácích podmínkách neperte s jinými oděvy. Silné záspíněné oděv může způsobit zničení práčky.

Nepoužívejte k čištění brusné nebo škrábající materiály, nebo žíraviny. Dlouhodobé působení vlhkosti, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za což výrobce nezodpovídá.

6. UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA

Uchovávejte v původním obalu, na chladném, suchém, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemických, škábajících a brusných prostředků. Chraňte proti UV záření a přímým působením teplených zdrojů.

Při přepravování chraňte proti povětrnostním vlivům a mechanickému poškození.

7. OZNAČENÍ

Oděv jsou označeny: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslem zboží, velikostí  měsicem a rokem výroby, piktoogramem „čítejte návod“, informacím o materiálovém složení a piktogramy, týkajícími se podmínek čištění a údržby, uvedených v bodě 5 tohoto návodu, sériové poškození zapínání. Při práci je třeba si všimnout dodržování ochranných

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

LV	AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA Oriģinālās instrukcijas tulkojums	LAHTI PRO®
KREKLS AR GARĀM PIEDURKNĒM, produkta kods: LPKT1M, LPKT1L, LPKT1XL, LPKT1XL, LPKT12XL		

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIĀMS IEPĀZĪTES AR ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDĪJUMS! Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Krekls ar garām piedurknēm – turpmāk „apģērb” vai „aizsarg apģērb” – ir izgatavots atbilstoši normai EN ISO 13688:2013/A1:2021 un Regulu 2016/425. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbs ir vienkrāsas konstrukcijas individuālais aizsardzības līdzeklis, kas pieder **I kategorijai** un paredzēts lietotāja aizsardzībai pret virspusējam mehāniskam traucējam.

1. LIETOŠANA

Apģērbā izstrādājam jābūt piemērotam atbilstoši veidā. Izvēloties apģērbā izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pīelaidojot apģērbu pirms darba sākuma.

2. MATERIĀLS

65% poliesters, 35% kokvilna

Ražošānā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādu reakciju gadījumi personām jutīgām uz mākslīgiem materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājuma nav lietoti materiāli, kuri varētu radīt alerģiskas reakcijas vai būtū kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Šis apģērbs ir vienkrāsas konstrukcijas individuālais aizsardzības līdzeklis, kas pieder **I kategorijai** un paredzēts lietotāja aizsardzībai pret virspusējam mehāniskam traucējam.

■ Aizsardzības ierobežojumi

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairīties no kontakta l rīesmu.

- a) uguns un karstu virsmu iedarbība – nav noturīgs
- b) zemu temperatūru iedarbība